

L'inter-code, 2017, 10m19s, par Pablo-Martín Córdoba

Texte écrit par Julien Verhaeghe (Association Internationale des Critiques d'Art)

Dans cette vidéo d'une dizaine de minutes, un algorithme orchestre de façon quasi aléatoire la disposition de différents blocs d'images mouvantes, blocs qui se confrontent à des portions de textes elles aussi saisies de mobilité. Le foisonnement visuel qui en résulte, nourri par une bande sonore tourmentée par des voix désincarnés et une sorte de bourdonnement industriel, semble dire la difficulté avec laquelle texte et image ont à cohabiter. Si on discerne parmi ces images des instruments techniques exposés au Musée des Arts et des Métiers à Paris, lesquels renvoient constamment à la mesure de l'infiniment grand ou de l'infiniment petit, on observe également l'apparition subreptice de scènes rapportées des missions anthropologiques du début du siècle dernier. D'emblée, on constate que ce dispositif de coexistence entre texte et image, mais aussi entre outillage scientifique et figures humaines, suggère une histoire des techniques d'observation qui s'emploient à infléchir et à canaliser le règne du vivant, comme pour dire que toute interrogation portant sur l'image, dans son rapport à la technique, est aussi une façon de méditer sur ce qui astreint les devenirs humains.

L'inter-code, 2017, 10m19s, by Pablo-Martín Córdoba

Text written by Julien Verhaeghe (International Association of Art Critics)

(Translated from the original text in French)

In this ten-minute video, an algorithm orchestrates in a pseudo-random manner the arrangement of different moving image blocks, confronting portions of text also in motion. The resulting visual proliferation, nourished by a soundtrack tormented by disembodied voices and a sort of industrial buzzing, seems to indicate how difficult is for images and texts to coexist. If we discern among these images technical instruments exhibited at the *Musée des Arts et des Métiers* in Paris, which refer to the measure of the infinitely large or the infinitely small, we also observe the surreptitious appearance of scenes reported from anthropological missions at the beginning of the last century. From the outset, we can see that this device of coexistence between text and image, but also between scientific tools and human figures, suggests a history of observation techniques that seek to influence and channel the reign of living, as if to say that any questioning of the image, in its relation to technique, is also a way of meditating on what compels the destiny of humanity.

L'inter-code, 2017, 10m19s, por Pablo-Martín Córdoba

Texto escrito por Julien Verhaeghe (Asociación Internacional de Críticos de Arte)

(Traducido a partir del texto original en francés)

En este vídeo de diez minutos, un algoritmo orchestra de forma pseudo-aleatoria la confrontación de bloques de texto y bloques de imágenes, ambos en movimiento. La proliferación visual que resulta de este combate, acompañada por una banda sonora que combina voces desencarnadas y una especie de zumbido industrial, parece indicar lo difícil que es para las imágenes y los textos coexistir. Si discernimos entre estas imágenes los instrumentos técnicos expuestos en el Museo de Artes y Oficios de París, que se refieren a la medida de lo infinitamente grande o lo infinitamente pequeño, observamos también la aparición subrepticia de escenas captadas durante misiones antropológicas a

principios del siglo pasado. Este dispositivo de convivencia entre texto e imagen, pero también entre herramientas científicas y figuras humanas, sugiere desde el principio una historia de técnicas de observación que pretenden influir y canalizar el mundo viviente, como si dijéramos que cualquier cuestionamiento sobre la imagen, en su relación con la técnica, es también una forma de meditar sobre aquello que condiciona y determina el destino de la humanidad.

Traducción realizada con el traductor www.DeepL.com/Translator